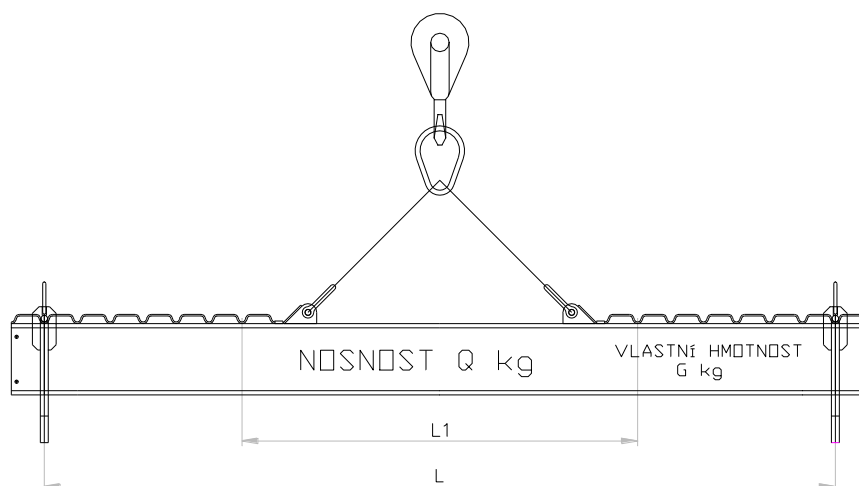


NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

PROVOZNÍ POKYNY

JEŘÁBOVÁ TRAVERZA STAVITELNÁ JEDNODUCHÁ

Typ JTS1 Q/L-L1, JTS1/2 Q/L-L1, JTS1L Q/L-L1



ÚVODNÍ INFORMACE

VŠEOBECNĚ

V tomto Návodu k používání jsou uvedena základní bezpečnostní opatření pro zajištění bezpečného provozu **Jeřábové traverzy JTS1 Q/L-L1, JTS1/2 Q/L-L1příp. JTS1L Q/L-L1** při manipulaci s dlouhými břemeny. Obsahuje technický popis, požadavky na obsluhu, provoz, kontrolní zkoušení a údržbu.

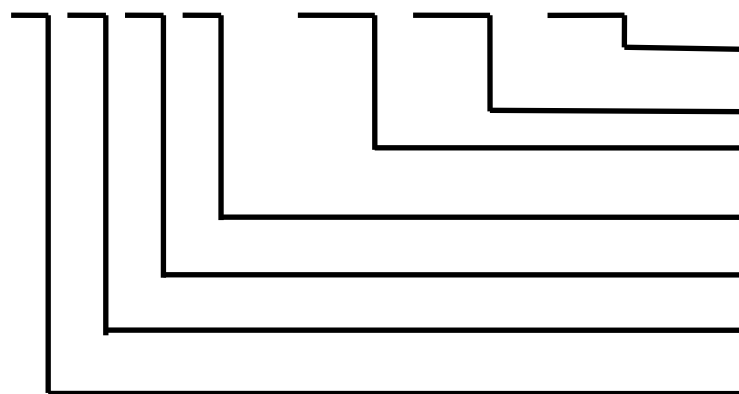
Dodržování všech ustanovení, obsažených v tomto Návodu, je předpokladem pro zajištění bezporuchového provozu výrobku a pro plnění záruk. Všechna bezpečnostní ustanovení je třeba přísně dodržovat v zájmu zabránění nehodám.

ZÁKLADNÍ CHARAKTERISTIKA

Jeřábová traverza stavitelná jednoduchá JTS1 Q/L-L1, JTS1/2 Q/L-L1příp. JTS1L Q/L-L1 (dále též Jeřábová traverza) - je nosné zařízení, určené pro závěsnou manipulaci s dlouhými břemeny o maximální hmotnosti "Q" (kg) a s max. rozpětím jezdců L (m) a min. rozpětím jezdců L1 (m). Písmeno "L" v typovém označení znamená "Lehká", což znamená provedení nosníku z uzavřeného tenkostěnného profilu v případě Traverz menších parametrů. Traverza může být zavěšena na dvojitým závěsném prostředku a to je vyznačeno číslicí 2 za lomítkem za písmenným označením – JTS1/2 Q/L-L1. Traverza může být vybavena středním hákem nebo více jezdci a pak jde o Traverzu násobnou a to se vyznačí za číselnou částí označení písmenem n za pomlčkou, kde „n“ je počet vázacích bodů.

VYSVĚTLENÍ TYPOVÉHO OZNAČENÍ (PŘÍKLAD) :

J T S 1 4 0 0 1 / 3-1



Max. a min. rozpětí háků v m

Vývojový typ

x100 = Nosnost v kg

1 - Jednoduchá

S - stavitelná

T - traverza

J - jeřábová

PŘEHLED POUŽITÝCH ZNAČEK

 POUKAZ	 DŮLEŽITÉ	 UCHOPENÍ
 VÝSTRAHA	 K POVŠIMNUTÍ	 ZAVĚŠENÍ

Obsah

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- 1.1. Základní zásada
- 1.2. Vymezení pojmů
- 1.3. Zásady bezpečné obsluhy
- 1.4. Zakázané manipulace při používání Jeřábové traverzy
- 1.5. Přehled zbytkových rizik

2. TECHNICKÝ POPIS JEŘÁBOVÉ TRAVERZY

- 2.1. Použití
- 2.2. Popis
- 2.3. Technické údaje
- 2.4. Značení
- 2.5. Barevné označení

3. PROVOZ

- 3.1. Způsob používání Jeřábové traverzy
- 3.2. Podmínky správného používání Jeřábové traverzy
- 3.3. Bezpečnostní opatření

4. OBSLUHA

- 4.1. Obsluhovatel
- 4.2. Zaškolení obsluhovatele

5. ÚDRŽBA A OPRAVY JEŘÁBOVÉ TRAVERZY

- 5.1. Údržba
- 5.2. Opravy

6. ZKOUŠENÍ A KONTROLY

- 6.1. Rozsah a náplň zkoušek
- 6.2. Denní vizuální kontrola
- 6.3. Vizuální prohlídka
- 6.4. Funkční zkouška
- 6.5. Zatěžkávací zkouška
- 6.6. Kontrola opotřebení

7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 7.1. Záruky
- 7.2. Rozsah záruk

8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

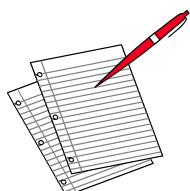
- 8.1. Shoda s harmonizovanými normami

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1.1. Základní zásada



K zajištění maximální bezpečnosti obsluhy se před zahájením jakékoli činnosti s Jeřábovou traverzou (provoz, zkoušení, údržba) podrobně seznámte se všemi ustanoveními v tomto Návodu k používání.



Prohlášením o shodě s příslušnými normami ISO a EN výrobce potvrzuje, že výrobek - Jeřábová traverza - odpovídá základním požadavkům bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

1.2. Vymezení pojmů



a) **Nebezpečný pracovní prostor** - zahrnuje oblast, ve které (resp.nad kterou) se Jeřábová traverza při provozním využití pohybuje, včetně blízkého okolí, kde mohou být (na př. pádem nesprávně uchopeného svazku) ohroženy osoby, které se v tomto prostoru zdržují.

b) **Uživatel** - je osoba (právníká), v jejíž odpovědnosti se Jeřábová traverza používá.

c) **Obsluhovatel – vazač** - je osoba, pověřená a vyškolená uživatelem k bezpečné obsluze a používání Jeřábové traverzy. Obsluhovateli jsou rovněž osoby pověřené a vyškolené k údržbě a ke zkoušení Jeřábové traverzy.

1.3. Zásady bezpečné obsluhy



a) Jeřábovou traverzu smí obsluhovat pouze zaškolený obsluhovatel, podrobně seznámený s Návodem k používání pro Jeřábovou traverzu, místními provozními podmínkami a konkrétním způsobem pracovní činnosti.

b) zaškolení obsluhovatele musí zabezpečit uživatel Jeřábové traverzy. Před každým nasazením Jeřábové traverzy na konkrétním pracovišti musí uživatel podrobně seznámit obsluhovatele s místními podmínkami nasazení a s případně možnými riziky, vyplývajícími z celkové dispozice daného pracoviště včetně vymezení nebezpečného pracovního prostoru Jeřábové traverzy.

1.4. Zakázané manipulace při používání Jeřábové traverzy



- a) přetěžovat Jeřábovou traverzu, nebo zavěšovat břemeno excentricky tak, že by z tohoto důvodu došlo k naklonění Traverzy,
- b) zvedat břemena, která nejsou tvarově vhodná, nebo nejsou uvolněna,
- c) zavěšovat Jeřábovou traverzu na hák (zvedacího zařízení), který není vybaven pojistkou proti vysmeknutí (neplatí pro přímé zavěšení na dvojhák),
- d) používat Jeřábovou traverzu, jejíž opotřebení přesahuje hodnoty uvedené v čl. 6.6,
- e) odkládat Jeřábovou traverzu, aniž by byla bezpečně zajištěna proti překlopení na př. opřením o pevnou stěnu, podložením nebo uložením naležato,
- f) při používání nebo přenášení uchopovat Jeřábovou traverzu za jiné části než k tomu určená a označená madla.

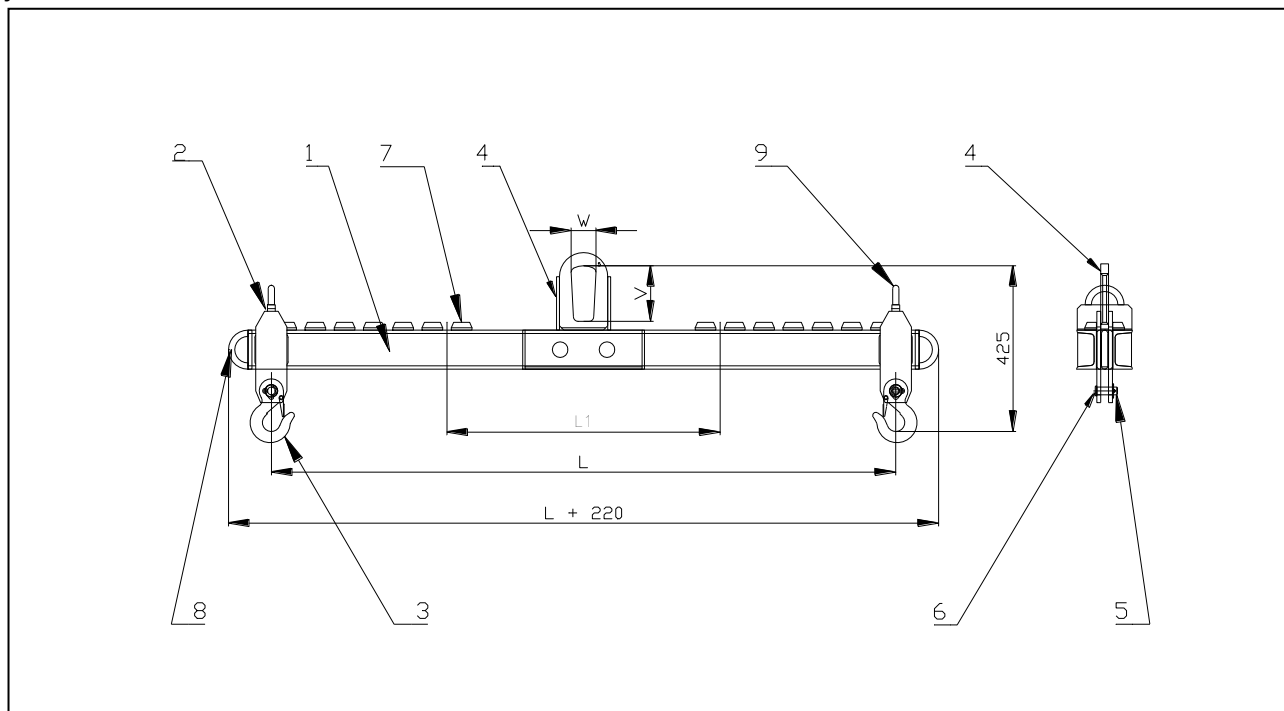
1.5. Přehled zbytkových rizik

Popis rizika	Popis řešení - potřebná opatření
Možný pád (převrácení) Jeřábové traverzy při nevhodném odložení - může způsobit poranění dolních končetin obsluhovatele nebo osoby, nacházející se v blízkosti.	Upozornění na nutnost bezpečného zajištění Jeřábové traverzy proti překlopení při jejím odložení nebo uložení na stojanu - Viz čl. 1.4. ad e) a čl. 3.2. ad f).
Nebezpečí uvolnění a pádu břemena v důsledku vysmeknutí nezajištěného vázacího prostředku z háku Jeřábové traverzy.	Upozornění na nutnost kontroly funkce pojistky proti vysmeknutí vázacího prostředku na háku Jeřábové traverzy - Viz čl. 3.2. ad a) a 6.3. ad b)
Nebezpečí deformace manipulovaného svazku dlouhých prvků a následné ztráty tvaru tohoto svazku, případně jejich pádu.	Stanovena mezní kriteria pro parametry manipulovaných dlouhých prvků a postup kontroly správného uchopení - Viz čl. 2.3. ad b).
Nebezpečí uvolnění břemena v důsledku nesprávného tvaru povrchu, resp. jeho rozměrů, příp. zavěšení mimo těžiště břemene.	Stanovena mezní kriteria pro parametry manipulovaného břemene a postup kontroly správného uchopení - Viz čl. 2.3. ad b), 3.1. a 3.2. ad b).

2. TECHNICKÝ POPIS JEŘÁBOVÉ TRAVERZY

2.1. Použití

Jeřábová traverza je určena pro závěsnou manipulaci se svazky dlouhých prvků o max. hmotnosti Q (kg) a max. L (m) a min L_1 (m) rozpětí závěsných jezdců. Slouží k zavěšení břemen pomocí závěsných prostředků v potřebném rozpětí, které se nastavuje posunem závěsných jezdců.



Obr. 1. Traverza JTS1

1 - nosník jeřábové traverzy, 2 - jezdec, 3 - hák s pojistkou, 4 - závěsné oko, 5 - čep, 6 - pružná pojistka, 7 - zarážky, 8 - madlo traverzy, 9 - madlo jezdce.

2.2. Popis

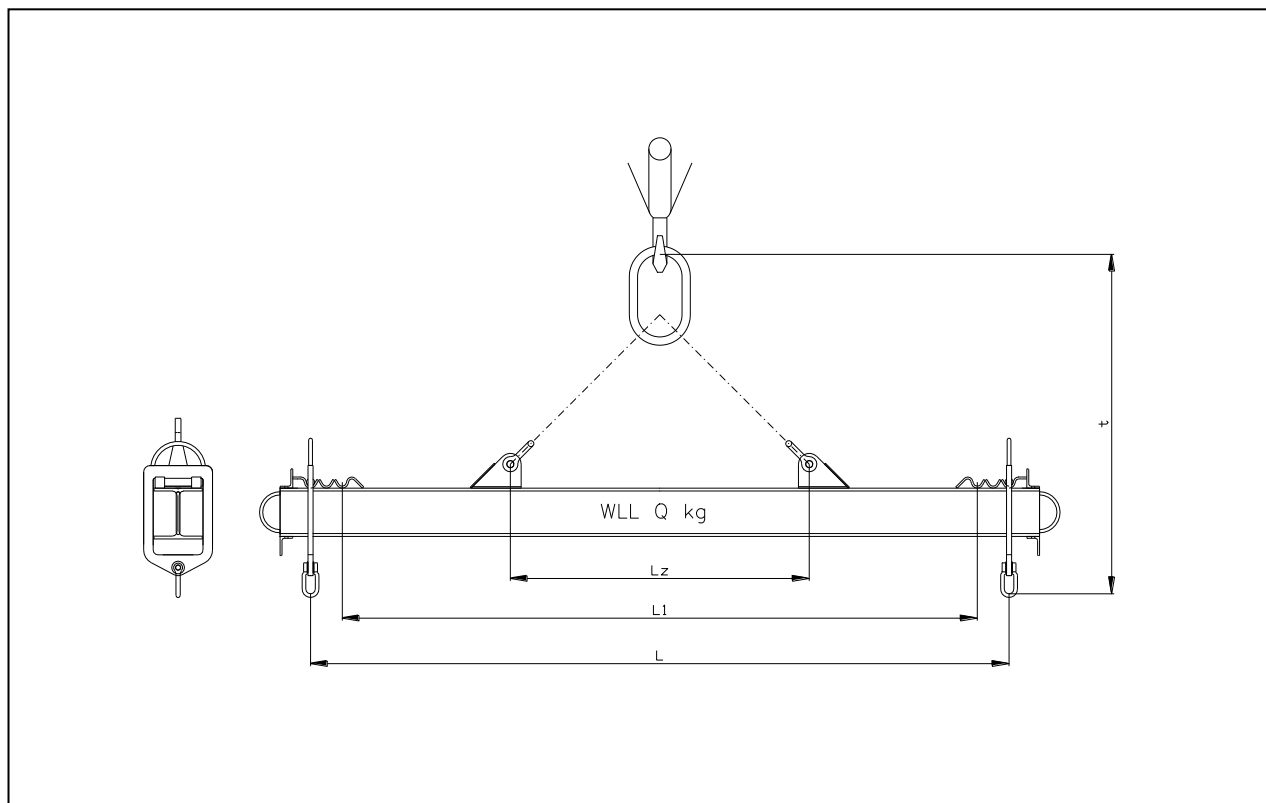
Jeřábová traverza stavitelná jednoduchá JTS1 Q/L-L1, která je naznačena na obr. 1, je tvořena nosníkem traverzy (1) se dvěma jezdci (2) s háky s pojistkami (3), uloženými pomocí čepů (5), zajištěných pružnými pojistkami (6). Závěsné oko (4) je přizpůsobeno k zavěšení přímo na hák jeřábu. Nosník (1) je složen ze dvou válcovaných profilů U, obrácených svými stojinami vzájemně k sobě, ale ve vzdálenosti, která vytváří prostor pro pohyb jezdce (2). Polohu jezdce na nosníku traverzy vymezují zarážky (7). Při používání je nutno dbát, aby levý a pravý jezdec byl vždy u stejnohlé zarážky.

Jeřábová traverza stavitelná lehká JTS1L Q/L-L1 se vyznačuje tím, že nosník je proveden z uzavřeného tenkostěnného profilu "Jäkl" a závěsné jezdce jsou externí – objímají nosník Traverzy. Všechny funkce jsou shodné s JTS1 Q/L-L1.

Traverza může být zavěšena na dvojitém závěsném prostředku a to je vyznačeno číslicí 2 za lomítkem za písmenným označením – JTS1/2 Q/L-L1. Dvojité zavěšení je provedeno dvojitým závěsným prostředkem (lanovým nebo řetězovým), připevněným pomocí třmenů nebo článků UNI-LOCK. Závěsný prostředek má obvykle rozevření větví 90°. Provedení Traverzy s dvojitým zavěšením je znázorněna na obr. 2.

Jeřábová traverza stavitelná jednoduchá, označená JTS1 Q/L-L1 je Traverza, u níž je vyznačeno minimální rozpětí háků či závěsných lůžek (L1).

Pokud je krok stavitelnosti jiný, než 250 mm, je hodnota kroku vyznačena za lomítkem za označením rozpětí.



Obr. 2 Traverza s dvojitým zavěšením

2.3. Technické údaje

a) Technické parametry

Parametr	Rozměr	JTS1 Q/L-L1	
Nosnost (do 8000 kg)	kg	Q	
Nosnost (nad 8000 kg)	t	Q	
Rozpětí max.	mm	L	
Rozpětí min.	mm	L1	
Nadvýšení háku	mm	t	
Šířka oka	mm	W	
Výška oka	mm	V	
Hmotnost	kg	G	
Počet cyklů za rok		cyklus/rok	
Průměrné břemeno		%	

b) upřesňující údaje k technickým parametrům



Při manipulaci s dlouhými prvky je nutno dbát, aby rozpětí jezdců Jeřábové traverzy nebylo menší, než 1/2 až 2/3 délky manipulovaného prvku. Při menším poměru je nutno posoudit vhodnost zavěšení podle tuhosti svazku dlouhých prvků, přičemž průhyb by neměl být větší, než $L/50$.



Jeřábová traverza JTS1 Q/L je standardně dodávána pro hák jeřábu k zavěšení o nosnosti, odpovídající nosnosti Jeřábové traverzy. Podle požadavku odběratele je možno toto zavěšení upravit podle zadání odběratele.

2.4. Značení

Vnější provedení Jeřábové traverzy je popsáno v seznamu symbolů a značek, z něhož je zřejmé jejich umístění.

a) na jedné straně nosníku je umístěn výrobní štítek s těmito údaji :

b) na téže straně nosníku je umístěno firemní logo :

c) po obou stranách nosníku je umístěno označení **nosnosti** :

NOSNOST kg

d) na jedné straně nosníku je umístěna značka **DESIGN** :

e) v blízkosti výrobního štítku je umístěna značka **shody** :



g) z čelní strany nosníku pod madly (pokud jsou instalována) jsou umístěny symboly uchopení :



h) v blízkosti údaje o nosnosti je vyznačena vlastní hmotnost Traverzy v kg,

i) závěsné body se označí symbolem zavěšení :



2.5. Barevné označení

- | | |
|---|--|
| a) nosník Jeřábové traverzy | - odstín 7550 signální oranž |
| b) háky | - odstín 199, černá, příp. pozinkovány |
| c) závěsné oko pro zavěšení na hák jeřábu | - odstín 4550, odstín modrá |
| d) madla (pokud jsou použita) | - odstín 199, černá |
| e) čepy a pojistky | - pozinkovány. |

3. PROVOZ

3.1. Způsob používání Jeřábové traverzy



Jeřábovou traverzu nasadíme na hák jeřábu. Pak Jeřábovou traverzu navedeme nad úchopová místa svazku dlouhých prvků, nastavíme polohu jezdců a uvážeme pomocí vázacího prostředku. Po uchopení mírně nadzvedneme uchopený svazek dlouhých prvků, zvedání zastavíme těsně nad zemí a zkontrolujeme správné vyvážení Jeřábové traverzy a bezpečnost zavěšení posouzením průhybu svazku, který by neměl být větší, než $1/50$ délky prvků. Břemeno musí být zavěšeno vždy tak, aby vlivem excentricity došlo k naklonění Traverzy !

3.2. Podmínky správného používání Jeřábové traverzy



a) před vázáním břemene je nutno nastavit polohu jezdců a to podle délky svazku dlouhých prvků a je nutno dbát, aby jezdce byly umístěny u stejnohlých zarážek - nepřípustné nastavení, které může způsobit naklonění Traverzy, je naznačeno na obr. 3,

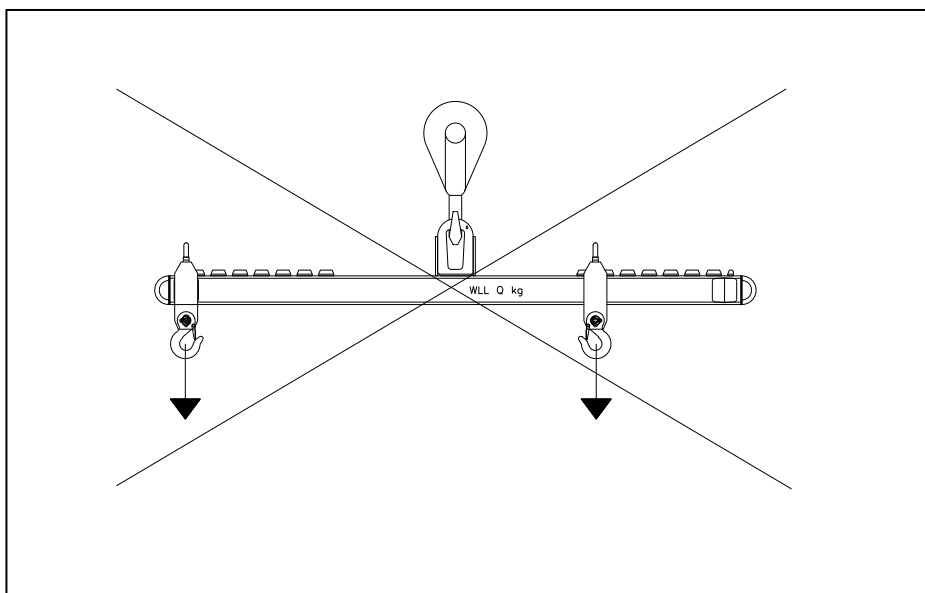
b) zvedat je možno pouze svazky dlouhých prvků, jejichž tvar umožňuje bezpečné uchopení, přičemž správné uchopení (včetně správného zajištění vázacího prostředku - lana na hácích) se kontroluje po mírném nadzvednutí svazku, při kterém musí být toto uchopení tuhé a svazek nesen vodorovně,

c) obsluhvatel musí navádět Jeřábovou traverzu ručně držením za madla (pokud jsou použita),

d) při obsluze Jeřábové traverzy musí obsluhvatel používat rukavice,

e) při obsluhování musí obsluhvatel udržovat odstup od Jeřábové traverzy min. 500 mm,

f) jeřábovou traverzu je nutno odkládat na lůžko (případně stojan), jehož výška zaručuje, že jezdce s háky se neopírají o podlahu.



Obr. 3 Nepřípustná poloha jezdců

3.3. Bezpečnostní opatření

a) závěsné háky jsou opatřeny pojistkami proti vysmeknutí vázacího prostředku,



- b) Jeřábová traverza je opatřena výstražným značením - barevným odlišením hlavních částí a dále označením nosností a vlastní hmotností,
- c) Jeřábová traverza nižších nosností je vybavena madly pro ruční navádění.

4. OBSLUHA

4.1. Obsluhovatel



Jeřábovou traverzu může obsluhovat pouze obsluhovatel starší 18 let, podrobně seznámený s Návodem k používání, pracovním předpisem na příslušném pracovišti a ovládající komunikaci s jeřábníkem.

4.2. Zaškolení



Zaškolení obsluhovatele - vazače musí zabezpečit uživatel Jeřábové traverzy. Při zaškolení musí být obsluhovatel seznámen s platnými předpisy uživatele pro místo používání a dále s tímto Návodem k používání.

5. ÚDRŽBA A OPRAVY JEŘÁBOVÉ TRAVERZY

5.1. Údržba

Údržba vyžaduje 1x měsíčně kontrolovat stav pojistky proti vysmeknutí vázacího prostředku z háku a podle potřeby opravovat výstražné značení.



5.2. Opravy

Opravu Jeřábové traverzy je nutno zajistit buď ve výrobní firmě nebo u oprávněné odborné firmy.

6. ZKOUŠENÍ A KONTROLY

6.1. Rozsah a náplň zkoušek



Při používání je nutno Traverzu kontrolovat takto :

- a) denně před prvním použitím - vizuálně, podle čl. 6.2,
- b) jednou za 12 měsíců inspekční prohlídkou podle čl. 6.3., funkční zkouškou podle čl. 6.4., zatěžkávací zkouškou podle čl. 6.5. a kontrolou opotřebení funkčních částí podle čl. 6.6.

6.2. Denní vizuální kontrola

Při denní vizuální kontrole sleduje vazač celkový stav Traverzy a zda nejsou některé části poškozeny.

6.3. Inspekční prohlídka

Při inspekční prohlídce, kterou provádí odborný pracovník uživatele, se provádí následující kontrolní úkony :

1. Vizuální prohlídka
 - a) kompletnost Traverzy,
 - b) stav opotřebení zajišťovacích prvků a vedení dílů,
 - c) stav povrchové úpravy Traverzy podle čl. 2.5 a značení podle čl. 2.4..
2. Funkční zkouška dle bodu 6.4
3. Zatěžkávací zkouška dle bodu 6.5.

Po prohlídce a vyzkoušení se vyhotoví záznam o inspekci do provozního deníku pracoviště a na inspekční štítek (vedle výrobního štítku) se vyznačí vyražením provedení inspekce a rok, pro který tato inspekční prohlídka platí.

6.4. Funkční zkouška

Při funkční zkoušce se kontroluje volný pohyb výsuvných dílů a bezchybná funkce zajišťovacích západek.

6.5. Zatěžkávací zkouška

Při zatěžkávací zkoušce se Traverza zatíží zkušebním břemenem o velikosti 150 % jmenovité nosnosti (pro Q menší než 8000 kg) a 125 % jmenovité nosnosti (pro Q větší než 8000 kg), přičemž toto zkušební břemeno musí být tuhé a musí tvarově a úchytem odpovídat podmínkám správného uchopení. Zvedne se do výše cca 0,5 m po dobu 5 min. a při tom nesmí dojít k trvalým deformacím základního nosníku ani výsuvných dílů, což se měří šablonou, přiloženou na nosník.

6.6. Kontrola opotřebení

Při kontrole opotřebení funkčních částí se kontrolují trvalé deformace táhel a opotřebení uchopovacích prvků a pokud naměřené hodnoty budou přesahovat mezní hodnoty, musí být Traverza vyřazena z provozu a dána k opravě oprávněnou odbornou firmou. Při výskytu jakékoli trhliny v materiálu nosné konstrukce je nutno ihned Traverzu vyřadit z provozu.

Mezní hodnoty opotřebení jsou :

- úchylka přímosti nosníku	 10 mm / 1000 mm
- mezní vůle v uložení ramen (měřeno jako vůle v čepech)	 3 mm

7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

7.1. Záruky



Výrobce poskytuje záruku na funkci Kleští po dobu 24 měsíců ode dne převzetí výrobku ve výrobním závodě. Pro takovou záruku musí být splněna podmínka průkazného provádění inspekčních prohlídek podle ISO 9927-1. V opačném případě je záruční doba 12 měsíců. Výrobce poskytuje trvalou záruku za bezpečnou dimenzi Zařízení. Záruka na přístrojové subdodávky se řídí záručními podmínkami jejich výrobce. V ostatním se vztahy řídí Obchodním zákoníkem.

7.2. Rozsah záruk

Záruky se nevztahují na :

- a) povrchové vady, vzniklé během přepravy a při skladování Traverzy,
- b) vady, vzniklé neodbornou obsluhou Traverzy nebo jejím přetěžováním.
- c) výrobky, které byly uživatelem jakkoli upravovány.

Záruky nelze uplatnit v případě že :

- a) nejsou vedeny záznamy o provozu, obsluhovatelích a inspekčních prohlídkách,
- b) závada vznikla vlivem opotřebení, způsobené používáním za jiných provozních podmínek, než těch, které jsou uvedeny v čl.2.3.

8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

8.1. Shoda s platnými normami

Výrobce potvrzuje ve smyslu Směrnice EU 2006/42/ES, že provedení výrobku odpovídá všem platným normám a souvisejícím předpisům a je s nimi ve shodě.

Přehled příslušných předpisů a norem je uveden v následujícím seznamu.

Přehled předpisů a norem

Směrnice EU 2006/42/ES	O posuzování shody CE,
EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika
EN 349	Bezpečnost strojních zařízení. Nejmenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla,
EN 13155	Jeřáby. Bezpečnost. Volně zavěšené prostředky pro uchopení břemen
EN ISO 12 480-1	Jeřáby – Bezpečné používání.
EN ISO 12482-1	Jeřáby - Sledování stavu,
EN ISO 9927-1	Jeřáby - Inspekce

8.2. EC Prohlášení o shodě



Výrobce vydává **EC Prohlášení o shodě** výrobku : “**Jeřábová traverza stavitelná jednoduchá JTS1 Q/L-L1, JTS1/2 Q/L-L1, JTS1L Q/L-L1**”. Toto Prohlášení včetně Technické dokumentace je uloženo u výrobce. Odběrateli se vydává kopie Prohlášení a tento Návod k používání.